

**Thèse:** *Acquisition de compétences interactionnelles linguistiques et culturelles dans les crèches bilingues franco-allemandes du Rhin supérieur*

Aneignung sprachlicher und kultureller Interaktionskompetenzen in den zweisprachigen deutsch-französischen Krippen am Oberrhein

**Auteur:** Éva Feig

## Résumé

Grâce à l'Agenda franco-allemand 2020, le Rhin supérieur a vu fleurir des crèches franco-allemandes qui promettent d'éduquer les enfants accueillis à une bilingualité-biculturalité précoce. La volonté politique pro franco-allemande y est explicite telle que le souhait de beaucoup de parents fréquentant ce type de garderie ou les bonnes intentions des éducatrices et éducateurs qui y travaillent. Néanmoins, la générosité et l'ouverture d'esprit – bien qu'indispensables – ne suffisent pas s'il n'y a pas de savoir-faire et de conscience des difficultés qui vont accompagner un tel projet pédagogique.

Par conséquent, cette thèse se propose de fournir un premier inventaire

- des **outils** (au sens large, y compris des albums, soutiens médiatiques, acteurs externes, jouets, codes couleurs, etc.),
- des **stratégies** (pédagogiques, psychologiques et linguistiques) choisis par des structures mêmes et,
- des **pratiques** – conscientes et/ou inconscientes, verbales et non verbales – des professionnels de l'accueil de la petite enfance,

car ce sont là les dimensions les plus fondamentales qui déterminent la (re)présentation des deux langues et cultures dans les crèches visitées. De plus, la thèse s'efforce de distinguer entre

- a) **ce qu'on attend** de telles structures de la part des acteurs adultes et, plus important encore,
- b) **ce que les enfants peuvent y acquérir vraiment** au niveau des compétences interactionnelles linguistiques et culturelles.

Ce faisant, il est possible d'identifier de possibles facteurs de réussite et les sources potentielles de dysfonctionnement dans ce processus de double inculturation afin de formuler des recommandations d'action tant pour les gestionnaires des structures d'accueil que pour les professionnel.le.s et même les formatrices et formateurs des pédagogues de la petite enfance.

Au niveau méthodologique, la thèse choisit la démarche d'une étude ethnolinguistique et elle s'est penchée sur différents corpus tels que le cadre législatif pour l'accueil de la petite enfance tant en France qu'en Allemagne, les sites web des crèches franco-allemandes du Rhin supérieur, des entretiens avec les employés et les directions des crèches visitées et, finalement, les notes de terrain et 28 heures d'interactions entre professionnels et enfants audio-enregistrées dans 3 structures.

**Mots clés :** *bilingualité précoce, crèches franco-allemandes, communication interculturelle, pratiques langagières, petite enfance, une personne une langue*